

Karácsony Dániában

Christmas in Denmark



From December the 1st many families start the day by lighting a candle (*kalenderlys*) counting the days to Christmas. Danish homes are often decorated with *kravlenisser* (climbing nisse) and *Julehjerter* (pleated Yule hearts from paper), made by children and other home-made Christmas decorations, which will find their way to the “*Juletræ*” – the Christmas Tree. Christmas is a family event, in addition to various kinds of parties, including the traditional workplace Christmas lunch. Many breweries also produce Christmas brew, often stronger than ordinary beer.

Christmas celebrations start on the eve of the 24th of December, families gather and churches throughout the country are packed for Christmas service. The traditional Christmas dinner offers roast goose, duck or pork with sour-sweet red cabbage and caramelized

potatoes. Dessert in many homes comes in the form of a cold rice pudding served with warm cherry sauce. The search for the whole almond tucked in the rice pudding can start and for the person who retrieves the almond there is a small present “*Mandelgave*” – the so called “almond present”.

After dinner it is time to exchange presents. But not before everybody have joined hands and walked around the lit Christmas Tree singing the old Christmas songs and hymns. At the end of a long day it's high time to remember to put a plate of Rice pudding (*Risengrød*) out for “*Nissen*” who according to our belief lives in every home and who of course should not be forgotten on Christmas Eve. This is how I spend my Christmas Eve – with my children and close family. If you happen to be with Danes on New Year's Eve

December 1-jétől sok család elkezd napról napra meggyújtani egy gyertyát (*kalenderlys*), így számolják a napokat karácsonyig. A dán otthonokat gyakran díszítik mászó manókkal (*kravlenisser*), papírból kivágott karácsonyi szívecskékekkel (*Julehjerter*), amiket a gyerekek készítenek és más saját készítésű karácsonyi díszekkel, amivel aztán feldíszítik a karácsonyfát (*Juletræ*). A karácsony családi esemény, de van számos összejövetel is, beleértve a munkahelyi karácsonyi ebédet is. Számos sörgyár készít karácsonyi sört, ami gyakran erősebb, mint a hagyományos sör.

A karácsony ünnepe december 24-én kezdődik, amikor a családok összegyűlnek, és a templomok megtelnek a karácsonyi istentiszteletre. A hagyományos karácsonyi vacsora menüjében sült liba, kacska vagy sertéshús van édes-savanyú vörös káposztával és karamellizált burgonyával. A desszert sok helyen hideg rizspuding, amit meleg cseresznyemártással szervíroznak. Elkezdődhet a rizspudingba rejtett egész mandula keresése, és aki megtalálja, egy kis ajándékot kap, ez a mandula ajándék (*Mandelgave*).

Vacsora után adják át az ajándékokat. De előbb kéz a kézben mindenki körbejárja a kivilágított karácsonyfát régi karácsonyi dalokat és himnuszokat énekelve.

A hosszú nap végén ideje kitenni egy tál rizspudingot (*Risengrød*) a manóknak, akik a néphit szerint minden házban ott élnek, és természetesen nem lehet róluk megfedkezni szentestén. Így töltöm a szentestét én is a gyerekeimmel és a szűkebb családi körrel.

Ha dánokkal tölti valaki a szilvesztert, akkor este hat körül mindenkit a tévé vagy rádió közelében talál – ekkor mondja el ugyanis Margit királynő a néphez szóló újévi beszédét. Uralkodása alatt ez az esemény az újévi ünneplés szerves részévé vált, ez emlékeztet a jó időkre és rossz időkre az elmúlt évben, és így kíván boldog új évet mindenkinek. Sok helyen, ahol eddig éltem, az időeltolódással és minden egyébgel együtt is mindig sikerült meghallgatnunk az újévi beszédet. Most sem lesz ez másként.

Boldog karácsonyt és boldog új évet!

Glædelig jul og godt nytår!

**Öexc. Kirsten Geelan,
a Dán Királyság magyarországi nagykövete**

around 18.00 you will find most of us glued to the TV/Radio – listening to H.M. Queen Margrethe's New Year's address to the Nation. Throughout her reign this event has become an integral part of the New Year's Celebration reminding us all of ups and downs in the year coming to a close – and wishing a Happy New Year for each and every one. In the many places I have lived – with time differences and all – we have always managed to listen to the New Year's speech. This year will not be different.

*Merry Christmas and Happy New Year!
Glædelig jul og godt nytår!*

**H.E. Kirsten Geelan
Ambassador of the Kingdom
of Denmark to Hungary**

